



V
O
S
I
D
I
S



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

VOSIDIS
Formação Vocacional Especializada
para Pessoas com Deficiência
Intelectual Severa e Profunda

VOSIDIS
Specialized vocational training for
people with severe and profound
intellectual disabilities

CENTER
ZA USPOSBELJANJE
DELO IN VARNOSTI
ČRNA NA KOROŠKEM



BAPID
Bulgarian Association for Persons with Intellectual Disabilities

ALIANTA
CONSCIENCE ALLIANCE

ADVERTÊNCIA

O título do presente documento (Guia para o Desenvolvimento de Competências Laborais de Pessoas com Deficiência Intelectual Severa e Profunda) causará certamente alguma controvérsia, tendo em conta o entendimento que temos dos conceitos de "severa" e "profunda" que, para além de hoje estarem praticamente em desuso face a novos modelos de classificação de incapacidades e funcionalidades, se reportariam a casos cujo perfil não seria compatível com o treino de competências laborais, pelo menos tal como o entendemos. Estas questões terminológicas deram origem a um debate intenso, em sede de projecto, e acabou por prevalecer na versão final do documento a versão dos parceiros esloveno e búlgaro, em cujos países de origem o debate e visão sobre as questões da deficiência está num estágio completamente diferente daquele em que nos encontramos.

Nessa medida, e do ponto de vista dos conteúdos constantes do guia e da participação de técnicos da Fenacerci em todo o debate, a Federação é efectivamente responsável, do ponto de vista dos conteúdos, pela proposição e formatação do capítulo de formação de formadores que, no caso português, foi devidamente testado com profissionais ligados às actividades ocupacionais.

Pese embora as dificuldades sentidas no desenvolvimento deste projecto e, sobretudo, a necessidade de aproximar conceitos e terminologias no sentido de facilitar o trabalho conjunto, entendemos que o resultado do projecto foi substancialmente positivo, designadamente para os nossos parceiros. No caso português, recomenda-se uma leitura ajustada à nossa realidade.

FENACERCI

APRESENTAÇÃO DO PROJECTO

Objectivos Gerais

O projecto Formação Vocacional para as pessoas com deficiência intelectual severa e profunda (PDISP), co-financiado pelo Programa de Aprendizagem ao Longo da Vida Leonardo da Vinci, pretende desenvolver competências nas PDISP – nomeadamente competências de carácter laboral – através de formação específica nesta área, facilitando a sua inclusão nos processos laborais e desenvolvendo uma abordagem sistematizada ao treino destas competências nos países da parceria – Eslovénia, Bulgária e Portugal.

Objectivos específicos

O objectivo mais importante do projecto é o desenvolvimento de uma metodologia de formação em competências laborais das PDISP, juntamente com módulos motivacionais e seminários para os formadores, assim como implementar formação piloto para verificação dos materiais produzidos. Irá ainda ser publicado um Guia para o desenvolvimento das competências laborais das PDISP dirigido aos profissionais e aos decisores.

PROJECT PRESENTATION

Aim

The project entitled Specialized vocational training for people with severe and profound intellectual disabilities (PSPID), co-financed by Lifelong Learning Leonardo da Vinci programme, is aiming at developing work-related skills and competences of PSPID by providing them specialized working skills training, enabling their inclusion into the working process and developing a systematic approach to their working skills training in the participating countries Slovenia, Bulgaria and Portugal.

Objectives

The most important objective of the project is to develop methodology for working skills training of PSPID, accompanied by motivational training modules and seminars for trainers, and to conduct pilot implementation of trainings for their verification. Another objective which is based on the mentioned results is to publish the Guide for developing working skills of PSPID which will target professionals and decision makers.



RESULTADOS DO PROJECTO

Catálogo de conhecimento – Qualificar profissionais para a inclusão das pessoas com deficiência intelectual severa e profunda em actividades de carácter laboral

Ao longo da implementação do projecto VOSIDIS foi recolhido um conjunto de conhecimentos teóricos e práticos relativamente ao trabalho desenvolvido pelos profissionais que trabalham com as PDISP, que será apresentado na forma de módulos de formação que estão incluídos no Guia para o desenvolvimento de competências laborais de PDISP.

Os primeiros módulos criados são dirigidos aos profissionais que trabalham com as PDISP. Têm como objectivo a actualização de conhecimentos e o desenvolvimento de passos graduais na formação das PDISP, introduzindo abordagens individualizadas, factores motivacionais e metodologias de aprender a aprender. As novas abordagens teórico-práticas vão promover um aumento da capacidade dos profissionais que trabalham diariamente com as PDISP, bem como irão desempenhar um papel importante no combate ao preconceito e às percepções existentes sobre as capacidades do nosso grupo alvo.

O catálogo de conhecimento para os profissionais que trabalham com as PDISP compreende nove módulos, cinco de formação de base e quatro de formação específica:

- Os módulos de formação de base são: ética e deontologia, auto-representação e sexualidade das PDISP; factores comunicacionais na relação pedagógica, deficiência intelectual, qualidade de vida e primeiros socorros.
- Os módulos de formação específica são: modalidades de parceria com a família; métodos e técnicas pedagógicas; treino de competências laborais e métodos de trabalho com PDISP.

PROJECT RESULTS

Catalogue of knowledge – Qualifying professionals for inclusion of people with severe and profound intellectual disabilities into work-related activities
During the VOSIDIS project implementation phase a lot of theoretical and practical knowledge was gathered in the field of work with PSPID, that will be presented in the form of training modules which are also included in the Guide for developing working skills of PSPID.

The first training modules are created for professionals working with PSPID. They aim to refresh the knowledge of professionals, develop gradual steps in the process of training of PSPID, introduce the approaches for individual work with PSPID, ways of their motivation and learning to learn. This conquered education and new theoretical and practical knowledge will lead to a better capacity of professionals, participating in daily work in the working process of PSPID and will also play an important role in combating prejudices and fixed perceptions about the abilities of our target group.

Catalogue of knowledge for professionals working with PSPID consists of nine modules, five of general information and four of specific information:

- General information modules are: ethics, self-advocacy and sexuality of PSPID; communication factors in the pedagogical relation; intellectual disability, quality of life and first aid.
- Specific information modules are: partnership arrangements with the family, methods and pedagogical techniques, working skills training, and methods for working with PSPID.



Módulos de formação para a motivação, socialização e desenvolvimento de competências laborais das PDISP

Os módulos de formação para a motivação, socialização e desenvolvimento das competências laborais das PDISP são muito importantes para a inclusão destas pessoas em actividades de carácter laboral, e estão adaptados às actividades que foram desenvolvidas pelo grupo piloto. O objectivo é apresentar a estrutura dos módulos e a forma como o trabalho pode ser organizado. Os módulos podem ser adaptados afim de serem utilizados noutros ambientes e noutras actividades de carácter laboral. O conteúdo dos módulos para a motivação, socialização e desenvolvimento de competências laborais está adaptado às necessidades individuais. Um dos requisitos fundamentais quando se trabalha com este tipo de população é a definição clara de objectivos e a fragmentação das tarefas a desenvolver. Para que as PDISP adquiram determinadas competências é necessário decompor as tarefas nos seus elementos mais básicos, sistematizando a intervenção.

Guia para o desenvolvimento de competências laborais das PDISP

Os parceiros do projecto VOSIDIS desenvolveram metodologias e materiais para dar resposta a dois dos problemas identificados: a falta de formação e de currículos adequados, tanto para os profissionais como para as próprias PDISP. Estes materiais, juntamente com o estudo comparativo das realidades dos diferentes países parceiros e com os relatórios de implementação da formação, fazem parte do Guia. O Guia tem dois objectivos distintos: informar sobre a realidade existente nos diferentes países parceiros e respectiva implementação do projecto, bem como fornecer ferramentas formativas que podem ser utilizadas por outros países replicando a metodologia utilizada no projecto. O Guia pode ser visto, especialmente pelos profissionais, como inovador e útil a todos os provedores de serviços Europeus, em parte devido às diferentes realidades existentes nos três países da parceria. Estes módulos, testados por todos os parceiros, são uma ferramenta que irá permitir aos profissionais a concepção e implementação de formação para as PDISP, permitindo-lhes a realização de actividades de carácter laboral.

Training modules for motivation, socialization and development of working skills of PSPID

Training modules for motivation, socialization and development of working skills of PSPID are very important for their inclusion into work-related activities, and are adapted to activities that were implemented by the pilot group. Our aim is to present the structure of the modules and the way the work should be organised. The modules can be further adapted for use with other working processes or other working environments.

The contents of modules for motivation, socialization and training of work related skills are adapted to personal needs. When working with PSPID, one of the main requirements is to set clear objectives and systematically fragment the programme tasks. For PSPID to acquire certain knowledge, skills and habits in motivation and socialization area and in the field of work-related skills training, each activity must be decomposed into the simplest elements.

Guide for developing working skills of PSPID

Partners in the VOSIDIS project developed materials and methodologies to tackle two of the identified problems: lack of training and adequate curricula, both for professionals and for people with disabilities themselves. These materials, together with comparison of the field in participating countries and reports on pilot implementation of training, are part of the Guide.

The Guide aims at two different purposes: to provide information about partners' reality and the implementation of the VOSIDIS project, and to provide training tools that can be used by other countries replicating our methodology.

Catalogue of knowledge, especially for professionals, will be perceived as innovative and useful for service providers all over Europe, namely due to the different realities existing in the three partner countries. The modules, tested by all partners, are indeed a tool that will allow professionals to design and implement successful training for people with severe and profound intellectual disabilities, enabling them to perform work-related activities.

?????????????

CUDV – Centro para a qualificação, trabalho e assistência social de Èrna na Koroškem, Eslovénia

O CUDV Crna Na Koroskem, entidade promotora do projeto, é uma das cinco instituições da Eslovénia que prestam cuidados residenciais e cuidados diários para as pessoas com deficiência intelectual moderada, severa e profunda. As suas actividades educacionais e de formação incluem: equipa de intervenção que elaboram planos individuais por cliente, educação e formação recorrendo à estimulação basal e à comunicação, educação e formação em sala: arte, educação musical, desporto, alfabetização, etc.

No projeto VOSIDIS, o CUDV é responsável pela gestão do projeto. Os seus peritos participam na troca de experiências e know-how com outros parceiros e no estudo da situação actual na Eslovénia. Disponibilizam, ainda, os seus conhecimentos e experiência para o desenvolvimento dos módulos de formação para profissionais e para as PDISP. O CUDV realizou uma formação piloto para os profissionais que trabalham com PDISP. No seguimento desta formação, foi constituído um espaço de trabalho para o grupo piloto de PDISP que testou a metodologia e os conteúdos desenvolvidos e onde foram produzidos individuais de mesa plastificados. O objectivo era o desenvolvimento de competências laborais neste grupo piloto, bem como testar e verificar os módulos. O CUDV tem ainda um papel importante no que respeita à maximização dos efeitos a longo-prazo dos resultados alcançados pelo projecto, quer na Eslovénia quer no resto da Europa.

PARTNERS IN THE PROJECT

CUDV – Centre for qualifying, work and social care Èrna na Koroškem, Slovenia
CUDV Èrna na Koroškem, lead partner of the project, is one of the five institutions in Slovenia providing residential care, daily care as well as working and caring daily centre for people with moderate, severe and profound intellectual disabilities. Their educational and training activities for clients are covering: team treating and making individual plan for each client, education and training with basal stimulation and communication, and education and training with cabinet lessons: work, art, sport and musical education, learning to read and write etc.

In VOSIDIS project CUDV is responsible for professional management of the project. Its experts participate in the exchange of experience and know-how with other partners and in the preparation of analysis of the field. They also provide their expertise in the development of the training modules for professionals and PSPID. In the applicant's premises pilot implementation of Catalogue of knowledge for professionals was conducted. It was followed by an establishment of working premises for a pilot group of PSPID and of working skills training, leading to making plasticized table covers. The aim was to develop work-related skills in the pilot group and verify the modules. CUDV has a very important role also in maximizing the long-term impact of the project results in Slovenian and also wider European space.





BAPID – Bolgarsko združenje oseb z motnjo v duševnem razvoju

A BAPID é uma associação nacional búlgara para pessoas com deficiência intelectual, suas famílias e seus amigos, com reconhecida representatividade nacional. Reúne 54 organizações de pais de famílias de pessoas com deficiência. As suas áreas de intervenção incluem lobbying a favor das pessoas com deficiência intelectual e das suas famílias e ter parte activa na melhoria e desenvolvimento dos cuidados prestados pela segurança social aos jovens e adultos com deficiência intelectual, a fim de garantir os seus direitos humanos básicos.

No projeto VOSIDIS, a BAPID foi responsável pelo relatório comparativo das necessidades dos grupos alvo nos três países parceiros. Contribuíram, ainda, para a transferência e actualização das metodologias de formação e treino em competências laborais, quer para profissionais quer para as PDISP. Implementaram a formação para profissionais com diferentes perfis em Varna. A BAPID teve um papel importante na promoção e divulgação dos materiais desenvolvidos pelo projecto, quer dentro da própria associação quer junto de outras organizações búlgaras.

BAPID – Bulgarian Association for People with Intellectual Disabilities

BAPID is a Bulgarian national association for intellectually disabled people, their families and their friends with acknowledged national representation. It unites 54 parental organizations of families of people with disabilities. Their specific expertise and competence include lobbying for the interest of people with intellectual disabilities and their families as well as taking active part in improvement and development of social care provision for young and adult people with intellectual disabilities in order to guarantee their basic human rights.

In VOSIDIS project BAPID was in charge of the preparation of comparison of the field and needs of the target group in participating countries. They also contribute to transfer and upgrade of methodologies for working skills training of professionals and PSPID, while in Varna the pilot implementation for various profiles of professional workers was implemented. BAPID has an important role in the promotion of developed materials within the association as well as in the broad professional public in Bulgaria.

FENACERCI – Federação Nacional de Cooperativas de Solidariedade Social

FENACERCI é a federação portuguesa das cooperativas de solidariedade social. É uma instituição de utilidade pública não governamental que representa 51 cooperativas de educação e reabilitação para pessoas com necessidades especiais e suas famílias. As suas associadas apoiam directa e indirectamente aproximadamente 8.000 crianças, jovens e adultos com deficiência intelectual e/ou multid deficiência. Os seus principais objectivos são: promover o reconhecimento dos direitos dos cidadãos com deficiência intelectual e/ou multid deficiência, defendendo os seus interesses e os das suas famílias, contribuindo para que o atendimento que lhes é dado cumpra critérios de qualidade, adequabilidade e dignidade e actuar junto dos interlocutores institucionais para assegurar a implementação de medidas político-legislativas e de apoios financeiros, no sentido de serem criadas melhores condições de intervenção.

No projeto VODISIS, a sua principal contribuição foi no campo do intercâmbio de abordagens inovadoras para a formação e treino de competências laborais das PSPID que foram consideradas na elaboração dos módulos de formação para PSPID e para profissionais. A implementação da formação para profissionais teve enorme sucesso, e deverá continuar no futuro. A FENACERCI fará a divulgação do projecto e dos materiais produzidos junto das suas associadas e dos profissionais que trabalham com PDISP.

FENACERCI – National Federation of Social Cooperatives

FENACERCI is a Portuguese national federation of social co-operatives. As a non-governmental organisation that represents 51 co-operatives for education and rehabilitation of people with special needs. They provide direct or indirect support to approximately 8.000 children, youths and adults with intellectual or multiple disabilities. FENACERCI's main objectives are: to promote the recognition of the rights of citizens with intellectual disabilities and multiple disabilities, to advance their interests and those of their families; to discuss with political forces in central government and in other organisations.

In VODISIS project their main contribution was in the field of exchange of innovative approaches to the working skills training of PSPID that were considered in the preparation of training modules for PSPID and professionals. Within FENACERCI the training for professionals was also successfully implemented and will be due to high interest repeated in near future. FENACERCI will disseminate prepared training materials in Portugal within the federation members and in professional public.

ALIANTA

A Alianta, projektno svetovanje, d.o.o., é uma pme de consultoria de projectos. Tem vasta experiência de planeamento, implementação e gestão de projectos, nomeadamente de projectos Europeus. No que respeita à fase de implementação de projectos a sua maior experiência reside na gestão e coordenação das actividades de projecto, na disseminação e na avaliação. As suas competências específicas centram-se na gestão contínua do consórcio e na fluidez da comunicação entre parceiros.

No projeto VOSIDIS desempenhou o papel de coordenador técnico. Foi responsável pela coordenação técnica do projecto e pelas actividades de disseminação conducentes a uma maior promoção da utilização dos resultados do projeto. Também realizou as atividades de avaliação intercalar e final, garantindo o fluxo fluente dos processo do projeto.

ALIANTA

Alianta, projektno svetovanje, d.o.o., is a professional small enterprise, dealing with project consulting. It has numerous experiences with planning, preparation and management of projects, and participation in European projects. In project implementation it has special emphasis on project and management coordination activities, dissemination and evaluation. Its specific expertise is in project coordination with care for continuous management of the consortium and sufficient communication flow.

In VOSIDIS project ALIANTA had the role of a technical coordinator. It is responsible for the technical project management and dissemination activities leading to further promotion of use of project achievements. It also conducted the interim and final evaluation activities assuring the fluent flow of the project process.



CONTACTOS / CONTACT INFORMATION

CUDV

Fabio Feregotto

Tel.: +386 2 870 40 25

Fax: + 386 2 870 40 20

E-mail: sloabi@yahoo.com

BAPID

Sonya Vladimirova

Tel.: +359 2 952 09 02

Fax: +359 2 852 96 94

E-mail: bapid@bapid.com

FENACERCI

Sandra Marques

Tel.: +351 21 711 25 80

Fax: +351 21 711 25 81

E-mail: smarques@fenacerci.pt

ALIANTA

Urška Zelič

Tel.: +386 590 80 957

Fax: +386 590 80 941

E-mail: urska.zelic@alianta.si

Supported by



Projecto financiado com o apoio da Comissão Europeia.

A informação contida nesta publicação vincula exclusivamente o autor, não sendo a Comissão responsável pela utilização que dela possa ser feita.

This project has been funded with support from the European Commission.
This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.